



I love ... Dejczer '300 Miles to Heaven'



Click me!



'300 Miles to Heaven' – is a Polish drama directed by Maciej Dejczer. It's a story based on true events. Two teenagers escape Poland in PRL times under the chassis of a lorry in search of a better life in the West.

The story in a nutshell:

Two brothers, Jędrrek and Grzesiek, come from a very poor family. Their father, Tadeusz, is a history teacher who loses his job because of his political beliefs. So one day the boys decide to help their parents by making money, they illegally run away from communist Poland to the West. The boys escape by hiding under a lorry. After a long and difficult journey, the boys manage to reach Denmark where they claim asylum. They feel very lonely, until a Polish journalist arranges a phone call for the boys with their parents. Just before the call, the parents learn that they have lost their parental rights.



Note: At those times it was very difficult for ordinary people to get a passport and be able to travel to countries outside the Eastern Bloc (countries under the influence of the Soviet Union).

Before you watch:

Imagine yourself in a foreign country, without your family, without a mobile phone, not knowing the language, and you are in a refugee camp ... you've just got the one chance to use the telephone on the reception desk to call your parents.



What is 300 miles in km?

Distance:

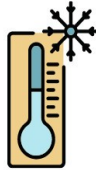

•••

1 inch = 2.54 cm
 1 foot = 0.305 m
 1 yard = 0.914 m
 1 mile = 1.61 km

Temperature:

•••

°F 212
 °C 100
 K 373





I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



Task 1

a) Translate the underlined Polish words and phrases in the dialogue into English.

Jędrrek: 1) Dlaczego Pani nas holuje?

Dziennikarka: 2) Jak to czemu? Bo jesteście **3) wspaniali!** Pokazaliście, że nie ma **4) granic.** Nikogo **5) nie musicie** całować po rękach. [*dzwoni telefon ...*]

Dziennikarka: Halo, Pani Kwiatkowska? **6) Chwileczkę.** **7) Mów!**

Jędrrek: Mamo.

Mama: Jędrrek! Jak się czujecie? **8) Wesołych Świąt,** chłopcy!



Jędrrek: 1) _____ are you helping us?


Journalist: 2) What do you mean ' _____ '? **3) Because you are _____!**

4) You showed that there are no _____. **5) You _____ beg for anybody's permission.** [*The phone rings ...*]

Journalist: Hello, Mrs Kwiatkowska? **6) _____.** **7) _____!**

Jędrrek: Mum.


Mother: Jędrrek! How are you? **8) _____, boys!**

<p>TELL</p> <ul style="list-style-type: none"> • tell a story • tell a joke • tell sb sth • tell sb to do • tell sb not to do sth • tell the truth/a lie • tell a secret • tell sb the way 	<p>SAY</p> <ul style="list-style-type: none"> • say something • say nothing • say a few words 	<p>TALK</p> <ul style="list-style-type: none"> • talk to sb • talk about sth <p>SPEAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • speak a language • speak (give an order)
---	---	---



REMEMBER

- ma'am – a polite form to address a woman
- Madam – a polite form to address a woman
- Mrs – a married woman
- Ms – a married or unmarried woman
- Miss – an unmarried woman
- Mr – a married or unmarried man
- Sir – a polite form to address a man





I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



b) Read the Polish dialogue then complete the English translation with words from the table.

Jędrek: Mamo? Damy sobie radę, mamo.

Mama: A nie jest wam tam zimno?

Jędrek: Uważaj na siebie. Ucałuj bliźniaki. A tata?

Mama: A Grześ?

Jędrek: Jest tutaj. Wszystko w porządku? Daj mi tatę. Nie chce rozmawiać...? Co ci jest mamo?

Mama: Nic, nic, nic. Mów synku. Mów.

Jędrek: Powiedz mu, że go kocham... bardzo. Niech się nie martwi. I jeszcze... wystaliśmy wam pieniądze.

Mamo, co ci jest? Co ci jest mamo?

Grześ: Mama?

about	wrong	kiss	give	cold
want	make	worry	talk	tell
care	speak	here	from	everything

Jędrek: Mum? We'll 1) _____ it, mum.

Mother: Aren't you 2) _____ there?

Jędrek: Take 3) _____ of yourself. 4) _____ the twins 5) _____ me. Is dad there?

Mother: How 6) _____ Grześ?

Jędrek: He's 7) _____. Is 8) _____ all right? 9) _____ me dad.

He doesn't 10) _____ to 11) _____...? What's 12) _____ mum?

Mother: Nothing, nothing, nothing. 13) _____, son. Speak.

Jędrek: 14) _____ him that I love him... very much. Tell him not to

15) _____. And yet... we sent you some money. Mum, what's wrong with you? Are you OK, mum?

Grześ: Mummy?

c) Watch the film clip and rearrange the dialogue in the correct order.

1. _____ a) **Grześ:** Mummy, we'll get asylum soon.
2. _____ b) **Father:** Jędrek? Jędrek, Never come back here! Do you hear me? Hello? Hello!
3. _____ c) **Mother:** No, no, I don't know. Yes, yes.
4. _____ d) **Mother:** In a youth detention centre.
5. _____ e) **Jędrek:** Mum, do you want us to stay here?
6. _____ f) **Jędrek:** In a youth detention centre?
7. _____ g) **Jędrek:** And what about Elka?



I love ... Dejczek '300 Miles to Heaven'



Vocabulary: Translate.

- heaven –
- in a nutshell –
- to believe in sth –
- a belief –
- to learn sth –
- under the influence of –
- a refugee camp –
- a refugee –
- to beg –
- permission –
- to suck up to sb –
- a youth detention centre –
- to emigrate from –
- to immigrate to –
- to migrate –
- to flee –
- persecution –
- to seek asylum –
- an asylum seeker –
- to be detained –
- a lorry –
- a chassis –
- a better life –
- to claim asylum –
- to get asylum –
- parental rights –
- a foreign country –
- to imagine –
- a border –
- a boundary –
- to make it –
- to take care of sb –
- to cross the border –
- to be protected by –
- international law –
- to apply for citizenship –
- a residence permit –
- a benefit –
- to be inquisitive –
- a host country –



Task 2

Word formation. Complete the following sentences with the proper form of the given word.

1. The screenplay for '300 Miles to Heaven' was _____ by Dejczek and Harasimowicz. WRITE
2. What are his political _____? BELIEVE
3. The boys were _____ under the chassis. HIDE
4. They crossed the border _____. I'm surprised they weren't caught. LEGAL
5. 'Who _____ '300 Miles to Heaven'?' 'Maciej Dejczek.' DIRECT
6. He doesn't feel _____, he has a lot of friends here. LONE
7. The _____ was very inquisitive. JOURNAL
8. After claiming asylum, they became asylum _____. SEEK



I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



9. Be quiet, say _____.

THING

10. Denmark is _____!

WONDER

Task 3

Respond to the definitions. The number of dashes (-) corresponds to the number of letters in the missing word/s.

1. A person who claims asylum.

asylum s _ _ _ _ _

2. curious

i _ _ _ _ _ _ _ _ _

3. profit

b _ _ _ _ _

4. a short form to address a married woman

M _ _

5. A person who is a legal member of a country.

c _ _ _ _ _

6. A country where asylum seekers live.

h _ _ _ c _ _ _ _ _

7. Two children born from the same mother at the same time.

t _ _ _ _

8. The bottom part of a lorry.

c _ _ _ _ _

9. A line that divides two countries.

b _ _ _ _ _

10. A person who leaves his/her homeland because of war/natural disaster.

r _ _ _ _ _

Task 4

Choose the correct option form a, b or c.



1. Why is he helping _____?

a) we

b) our

c) us

2. Take care _____ yourself.

a) of

b) with

c) in

3. Nobody could understand why they have _____ their parental rights.

a) lose

b) loose

c) lost

4. They were dreaming of living in a/an _____ country.

a) strange

b) foreign

c) alien

5. 'What do you _____ 'why'?'

a) mine

b) mean

c) mind

6. Will they manage to _____ the border?

a) across

b) pass

c) cross

7. The boys left Poland in _____ of a better life.

a) search

b) seek

c) browse



I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



Internet investigation. [What happened to the actual boys the film is based on?]

Answer the following questions:

1. Which country did they go to in a real life?
2. Did they get asylum?
3. Did they stay together?
4. What education did they get?
5. Where are they living now?

For sloths only :-)



CLICK ME

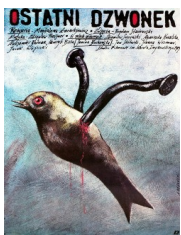


CLICK ME



If you want to know more about those times, watch:

1. [Click me: TRAILER](#)



[Click me: 'Ostatni dzwonek' FILM](#)

(The Last Schoolbell) – a psychological drama by Magdalena Łazarkiewicz.

2. [Click me. TRAILER](#)



[Click me: 'Ostatni prom' FILM](#)

(The Last Ferry) – a drama by Waldemar Krzystek.



I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



POLSKI TEKST

Jędrrek: Dlaczego Pani nas holuje?

Dziennikarka: Jak to czemu? Bo jesteście wspaniali! Pokazaliście, że nie ma granic. Nikogo nie musicie całować po rekach. *[dzwoni telefon ...]*

Dziennikarka: Halo, Pani Kwiatkowska? Chwileczkę. Mów!

Jędrrek: Mamo.

Mama: Jędrrek! Jak się czujecie? Wesołych Świąt chłopcy!

Jędrrek: Mamo? Damy sobie radę, mamo.

Mama: A nie jest wam tam zimno?

Jędrrek: Uważaj na siebie. Ucałuj bliźniaki. A tata?

Mama: A Grześ?

Jędrrek: Jest tutaj. Wszystko w porządku? Daj mi tatę. Nie chce rozmawiać ...? Co ci jest mamo?

Mama: Nic, nic, nic. Mów synku. Mów.

Jędrrek: Powiedz mu, że go kocham ... bardzo. Niech się nie martwi. I jeszcze ... wystaliśmy wam pieniądze.
Mamo, co ci jest? Co ci jest mamo?

Grześ: Mama?

Jędrrek: A co z Elką?

Mama: W poprawczaku.

Jędrrek: W poprawczaku?

Grześ: Mamo, niedługo dostaniemy azyl.

Jędrrek: Mamo, czy chcecie, żebyśmy tutaj zostali?

Mama: Nie, nie, nie wiem. Tak, tak.

Tata: Jędrrek? Jędrrek, nie wracajcie tu nigdy! Słyszysz?! Halo? Halo!



I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



ENGLISH TEXT

Jędrek: Why are you helping us?

Journalist: What do you mean 'why'? Because you are wonderful! You showed that there are no boundaries (borders). You don't have to beg for anybody's permission. [*The phone rings ...*]

Journalist: Hello, Mrs Kwiatkowska? Hold on. Speak!

Jędrek: Mum.

Mother: Jędrek! How are you? Merry Christmas boys!

Jędrek: Mum? We'll make it, mum.

Mother: Aren't you cold there?

Jędrek: Take care of yourself. Kiss the twins from me. Is dad there?

mother: How about Grześ?

Jędrek: He's here. Is everything all right? Give me dad. He doesn't want to talk ...? What's wrong mum?

Mother: Nothing, nothing, nothing. Speak, son. Speak.

Jędrek: Tell him that I love him ... very much. Tell him not to worry. And yet ... we sent you some money.

Mum, what's wrong with you? Are you OK, mum?

Grześ: Mummy?

Jędrek: And what about Elka?

Mother: In a youth detention centre.

Jędrek: In a youth detention centre?

Grześ: Mummy, we'll get asylum soon.

Jędrek: Mum, do you want us to stay here?

Mother: No, no, I don't know. Yes, yes.

Father: Jędrek? Jędrek, Never come back here! Do you hear me? Hello? Hello!



I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



KEY:

Task 1

Before you watch:

What is 300 miles in km?

(483 km)



a)

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1) Why/us | 5) don't have to |
| 2) why | 6) Hold on |
| 3) wonderful | 7) Speak |
| 4) boundaries (borders) | 8) Merry Christmas |

b)

- | | | |
|---------|---------------|-----------|
| 1) make | 6) about | 11) talk |
| 2) cold | 7) here | 12) wrong |
| 3) care | 8) everything | 13) Speak |
| 4) Kiss | 9) Give | 14) Tell |
| 5) from | 10) want | 15) worry |

c)

- | | |
|------|------|
| 1. g | 5. e |
| 2. d | 6. c |
| 3. f | 7. b |
| 4. a | |

Task 2

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. written | 6. lonely |
| 2. beliefs | 7. journalist |
| 3. hiding | 8. seekers |
| 4. illegally | 9. nothing |
| 5. directed | 10. wonderful |



I love ... Dejczer '300 Miles to Heaven'



Task 3

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. seeker | 6. host country |
| 2. inquisitive | 7. twins |
| 3. benefit | 8. chassis |
| 4. Mrs | 9. border |
| 5. citizen | 10. refugee |

Task 4

- | | |
|------|-------|
| 1. c | 6. c |
| 2. a | 7. a |
| 3. c | 8. b |
| 4. b | 9. c |
| 5. b | 10. a |

Task 5

- | | | |
|--------------------|----------------------|----------------------|
| 1. zwykłymi | 5. dostaniemy azyl | 9. Związek Radziecki |
| 2. dowiedziała się | 6. bloku wschodniego | 10. w poprawczaku |
| 3. damy radę | 7. pozwolenie | 11. poczekaj |
| 4. wpływ | 8. tak zimno | 12. mów |

Speaking: Internet investigation

1. Sweden.
2. Yes.
3. No. They were adopted by two different families.
4. Krzysztof graduated in Economic Studies, and he obtained a PhD. He worked as a university lecturer in Stockholm.
5. Adam Zieliński (the older one) stayed in Sweden and had a family. Krzysztof came back to Poland and lives in Warsaw.



I love ... Dejczyer '300 Miles to Heaven'



Vocabulary: Translate.

- heaven – niebo
- in a nutshell – w skrócie
- to believe in sth – wierzyć w coś
- a belief – pogląd, przekonanie
- to learn sth – dowiedzieć się o czymś
- under the influence of – pod wpływem czegoś
- a refugee camp – obóz dla uchodźców
- a refugee – uchodźca
- to beg – błagać
- permission – pozwolenie
- to suck up to sb – podlizywać się
- a youth detention centre – poprawczak
- to emigrate from – emigrować z
- to immigrate to – imigrować do
- to migrate – migrować (np. ptaki)
- to flee – uciekać
- persecution – prześladowanie
- to seek asylum – ubiegać się o status uchodźcy
- an asylum seeker – osoba starająca się o azyl
- to be detained – zostać zatrzymanym
- a host country – państwo goszczące
- a lorry – ciężarówka
- a chassis – podwozie
- a better life – lepsze życie
- to claim asylum – ubiegać się o azyl
- to get asylum – dostać azyl
- parental rights – prawa rodzicielskie
- a foreign country – obcy, inny kraj
- to imagine – wyobrażać sobie
- a border – granica (państwa)
- a boundary – granica (mentalna, pomiędzy strefami, rejonami)
- to make it – dać radę
- to take care of sb – opiekować się kimś
- to cross the border – przekroczyć granicę
- to be protected by – być chronionym przez
- international law – prawo międzynarodowe
- to apply for citizenship – ubiegać się o obywatelstwo
- a residence permit – pozwolenie na pobyt stały
- a benefit – zasiłek
- to be inquisitive – być dociekliwym

